

HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH

Số : 1286 /HĐ-CN1

Ngày 30 tháng 1 năm 1992, tại chi nhánh dịch vụ XNC, 333 Nguyễn Trãi,
Quận I, TP. Hồ Chí Minh, chúng tôi gồm :

Ông, bà NGUYỄN VĂN CƯỜNG ở địa chỉ :

79 Nguyễn Văn Trãi F19 Q. Phú Nhuận

là người có yêu cầu dịch vụ XNC ghi trong phiếu số : 29806 ngày 30
tháng 1 năm 1992

Ông LÊ XUÂN MIỀN Đại diện Trung tâm dịch vụ XNC,
Đã thỏa thuận như sau:

I — Trung tâm dịch vụ XNC giúp ông, bà :

Thư ký lập hồ sơ làm visa 161 Nguyễn Du Hoàn
Tất cả giấy tờ về DS nội vụ XNC nếu cho Xuất
Cảnh cấp hộ chiếu và visa đưa cho người đi thay

Trên cơ sở những giấy tờ sau đây mà ông, bà đã giao lại cho
trung tâm dịch vụ XNC:

Tổng hồ sơ theo giấy dẫn

ĐÃ THU TIỀN

II — Lệ phí dịch vụ và thời hạn trả kết quả hợp đồng :

1 — Trung tâm dịch vụ XNC sẽ hoàn thành những yêu cầu nói ở phần I trên đây và trả
kết quả vào sáng ngày 30 tháng 4 năm 1992, tại trụ sở chi nhánh dịch vụ XNC
333 Nguyễn Trãi, Quận I, TP. Hồ Chí Minh

2 — Ông, bà Cường phải trả cho trung tâm dịch vụ XNC khoản tiền là :

650.000 (150.000 chi phí khác)
Trong đó đặt cọc là : 300.000

Và sẽ trả số tiền còn lại là : 350.000

Tại nơi nhận kết quả hợp đồng.

III — Trách nhiệm của hai bên đối với hợp đồng : ✓

1 — Sau khi ký hợp đồng, nếu ông, bà Cường xin hủy thì phải chịu một khoản
phí tổn theo tỷ lệ phần trăm (%) của tổng số tiền hợp đồng :

— Từ ngày thứ nhất đến ngày thứ 15, bằng 10%.

— Sau 15 ngày, bằng 30%.

Nếu sau 15 ngày, Trung tâm dịch vụ XNC đã hoàn thành những yêu cầu nói ở phần I, mà ông, bà Cua vẫn xin hủy hợp đồng thì phải chịu phí tổn bằng 70% tổng số tiền hợp đồng.

2— Trường hợp những yêu cầu và thời gian trả kết quả nói ở phần I và phần II không thực hiện được thì chiết tính như sau:

a) Nếu cơ quan chức năng không cho xuất cảnh, thì ông, bà Cua

vẫn phải chịu phí tổn bằng 20% của tổng số tiền hợp đồng.

b) Nếu kết quả trả không đúng thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi thuộc về trung tâm dịch vụ XNC thì ông, bà Cua được giảm:

— Từ ngày thứ nhất đến ngày thứ 15, bằng 5% tổng số tiền hợp đồng.

— Sau 15 ngày, bằng 15% tổng số tiền hợp đồng.

Trong trường hợp này, trung tâm dịch vụ XNC vẫn phải thực hiện những yêu cầu đã nêu ở phần I.

c) Nếu kết quả trả không đúng thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi đó thuộc về ông, bà Cua thì không được giảm tiền như quy định ở điểm b của phần này.

3— Trong thời gian thực hiện hợp đồng, nếu có khó khăn trở ngại, hai bên sẽ gặp lại nhau để thỏa thuận tiếp.

Hợp đồng này làm thành 2 bản có giá trị ngang nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký, hai bên nhất trí và cùng ký tên dưới đây; bên yêu cầu dịch vụ giữ 1 bản, trung tâm dịch vụ XNC giữ 1 bản.

BÊN YÊU CẦU DỊCH VỤ

Cua
Nguyễn Văn Cua

ĐẠI DIỆN TRUNG TÂM DỊCH VỤ XNC

Lê Xuân Diễm

Ghi chú

Khi đến nhận kết quả, nhớ mang theo:

— Bản chính hợp đồng và biên lai thu tiền.

— Số tiền còn lại trong hợp đồng.

— Tiền lệ phí hộ chiếu theo quy định của Bộ Nội vụ, bản chính biên lai nộp lệ phí hộ chiếu lần 1 (nếu đã nộp)

From Mrs. Chua My
99 My. St. 7201 P12
2 năm phn' nhmân

BÀ THƯ TIỀN

1209/3SG

Khoi loi
3/22/92

08250



BY AIR MAIL
REGISTERED

To Mrs. Phn' Nguyen
C/o Nguyen Phn. Nguyen
3115 Steep Hollow Rd
Falls Church
Virginia 22042

U.S.A.